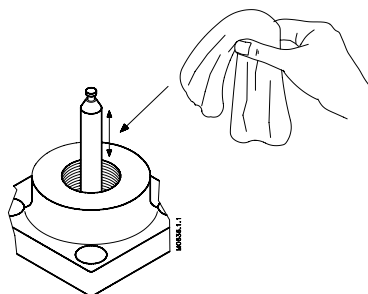


1



2

DANSK

1

Inden pakkåsen demonteres, skal ventilen afspærres.

Pakkåsen demonteres ved at skrue den ud af ventilhuset - husk at fjerne den gamle pakning.

2

Spindelen skal renses for løse aflejringer. Brug en blød klud, da spindelens overflade ikke må ridses.

ENGLISH

1

Shut off valve before dismantling gland. Screw out gland from valve housing - remember to remove the old seal ring.

2

Clean spindle of loose deposits. Use a soft cloth to avoid scratches in the spindle surface.

DEUTSCH

1

Zuerst Ventil absperren danach Stopfbuchse demontieren indem sie aus dem Ventilgehäuse geschraubt wird - die alte Dichtungsscheibe entfernen.

2

Lose Ablagerungen im Spindel sollen entfernt werden. Benutzen Sie ein weiches Tuch um Kratzer in der Oberfläche des Spindels zu vermeiden.

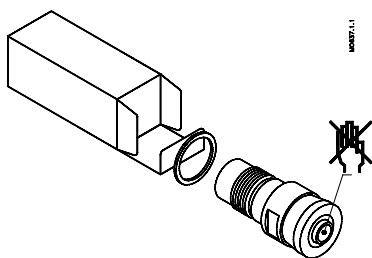
FRANÇAIS

1

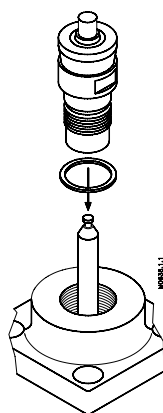
Fermer la vanne avant de démonter le presse-étoupe. Dévisser le presse-étoupe en retirant également l'ancien joint.

2

Nettoyer la tige de vanne de toute impureté à l'aide d'un chiffon doux.




3



4

DANSK


3
Reservedelssættet består af en pakdåsepatron og en pakning.

 Spindlen i pakdåsepatronen må ikke fjernes, den vil blive skubbet ud ved montage.

4
Pakningen lægges over spindlen. Den ny pakdåsepatron skubbes ned over ventilhuset - derved vil pakdåsens spindel blive trykket ud. Herefter skrues pakdåsen i ventilhuset.

ENGLISH


3
The spare part set includes a gland cartridge and a seal.

 Do not remove the gland cartridge spindle, it will be pushed out on mounting

4
Place the seal around the spindle. Push the new gland cartridge down the valve spindle - and the gland spindle will be pushed out above. Then screw gland into valve housing.

DEUTSCH

3
Das Ersatzteil besteht aus einer Stopfbuchsenpatrone und einer Dichtung.


 Das Spindel der Stopfbuchsenpatrone darf nicht entfernt werden.

4
Die Dichtung um die Spindel plazieren. Die

neue Stopfbuchsenpatrone über der Ventilspindel schieben - dabei wird die Stopfbuchsen spindle oben aus der Spindel gedrückt. Danach die Stopfbuchse im Ventilgehäuse

FRANÇAIS

3
Le presse-étoupe de remplacement est livré monté sur un support axial avec son joint.

 Ne pas retirer ce support; celui-ci sera éjecté lors du montage définitif sur la tige de vanne.

4
Mettre le joint sur la vanne, puis mettre en place le nouveau presse-étoupe en le faisant coulisser sur la tige; le support est alors éjecté. Puis visser le presse-étoupe dans le corps de vanne.